

**TREVILAB**

Centro Multilingue Bolzano  
Multisprachzentrum Bozen



Mediateca Multilingue  
Merano  
Sprachenmediathek  
Meran

# Apprendere una lingua in autonomia

AUTONOME PROVINZ  
BOZEN - SÜDTIROL  
Abteilung Italienische Kultur



PROVINCIA AUTONOMA  
DI BOLZANO - ALTO ADIGE  
Ripartizione Cultura italiana



L'Ufficio Bilinguismo e lingue straniere della Ripartizione provinciale Cultura italiana coordina il Centro Multilingue di Bolzano e la Mediateca Multilingue di Merano, che lavorano per la diffusione della conoscenza delle lingue, offrendo risorse linguistiche specifiche e servizi per progettare autonomamente il proprio percorso di studio.

Questo opuscolo approfondisce alcuni aspetti legati all'apprendimento autonomo delle lingue e fornisce suggerimenti e strategie per impiegare al meglio l'offerta delle due strutture.



## L'autoapprendimento delle lingue

Di cosa si tratta?	6
Provare l'apprendimento autonomo perché...	7
Importanza della pianificazione e come attuarla	8
Diversificare il percorso di autoapprendimento	9

---

## Due centri per l'autoapprendimento linguistico. Il Centro Multilingue di Bolzano e la Mediateca Multilingue di Merano

Cosa puoi trovare?	13
Risorse online	14
Consulenze personalizzate	15
Altre proposte	16
Certificazioni linguistiche	17

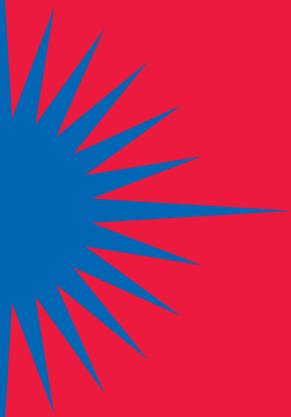
---

## Come ottenere risultati più efficaci

Consigli per migliorare la produzione scritta in un'altra lingua	21
Consigli per migliorare la conversazione in un'altra lingua	25
Consigli per la preparazione a un esame di certificazione linguistica	29
Internet per imparare le lingue	33
Fumetti per imparare le lingue	35
Canzoni e musica per imparare le lingue	37
Film per imparare le lingue	39
Audiolibri per imparare le lingue	41

---

# L'autoapprendimento delle lingue



dimiento



# Di cosa si tratta?

“L'apprendimento autonomo è qualcosa di connaturato negli esseri umani. Fin dai primi giorni di vita ciascuno di noi si investe in processi d'apprendimento, linguistici e non. In questo siamo in parte autonomi, in quanto ci rivolgiamo verso temi e attività che ci interessano, in parte dipendenti dall'interazione sociale con altre persone più competenti di noi, dalle quali e con le quali impariamo. Ogni apprendimento autonomo è anche un apprendimento sociale. Influisce sulla nostra identità e ne permette la crescita e l'evoluzione”.

Mentre nella scuola dell'obbligo e nella vita professionale si è spesso abituati a seguire le istruzioni di insegnanti, genitori, superiori, nello studio autonomo tutto il processo di apprendimento, che comprende pianificazione, realizzazione e valutazione, viene svolto dallo studente stesso, che fissa gli obiettivi, sceglie liberamente i contenuti, la procedura, i momenti, i luoghi, i materiali e lo stile di apprendimento, individuando così percorsi alternativi a quelli tradizionali.

## Provare l'apprendimento autonomo perché...

È un percorso che ci fa sentire **responsabili**, sia delle scelte effettuate, che dei progressi ottenuti, permettendoci di rafforzare la nostra gratificazione personale.

Ci permette un'ampia **libertà nella gestione dei tempi** e dell'impegno da dedicare allo studio. In questo modo non solo aiuta a perfezionare le conoscenze linguistiche, ma contribuisce anche a migliorare le nostre **capacità di organizzazione personale** e di autovalutazione, abilità utili in ogni circostanza della vita privata, professionale o scolastica.

Non è in contrasto con la scelta di seguire un corso di lingua, in cui il processo di apprendimento è "pianificato", ma anzi, l'apprendimento autonomo lo può integrare, tanto più se il corso è dedicato a specifiche abilità linguistiche, come per esempio la grammatica o la conversazione.

È un percorso adatto a tutte le fasce d'età: **non è mai troppo tardi per iniziare!**

# Importanza della pianificazione e come attuarla

**Motivazione, pianificazione e autovalutazione** determinano la buona riuscita del proprio processo di autoapprendimento! Infatti...

È indispensabile ragionare sul **motivo** per il quale si vuole imparare una lingua e definire più concretamente possibile i propri **obiettivi** e le proprie **priorità** (lavoro? Una certificazione linguistica? Un viaggio all'estero?)

---

La **scelta degli strumenti** deve naturalmente rispondere agli obiettivi prefissati, ma anche risultare piacevole e stimolante: un utilizzo delle risorse **diversificato** e **creativo** tiene alta la motivazione. **Si apprende ovunque**, per strada, al supermercato, guardando un film, chiacchierando con una persona, l'importante è che i luoghi di studio siano adatti alle risorse scelte (alcuni consigli a partire da pagina 21)

---

Pianificare significa anche riflettere sulla **durata** del proprio percorso di apprendimento e sulla **frequenza** con la quale ci si può dedicare allo studio, tenendo conto dei momenti della giornata più adatti in base alle proprie esigenze. È necessario comunque porsi **traguardi realistici!**

La consapevolezza del proprio **livello di conoscenza** (che può differire per abilità linguistica), ma anche la conoscenza del proprio **stile di apprendimento** sono fondamentali per uno studio più efficace.

---

Un **diario di apprendimento** dove annotare cosa si è imparato, i progressi fatti, ma anche le emozioni provate, funge da filo conduttore e permette di avere una visione più chiara del percorso intrapreso.

---

I **risultati** del percorso di apprendimento autonomo di una lingua dipendono soprattutto dalla **costanza**, dalla capacità di **autovalutarsi**, dal non temere le difficoltà o gli errori, cercando di imparare da questi senza scoraggiarsi.

## Diversificare il percorso di autoapprendimento

Le nuove tecnologie permettono un approccio **allo studio** delle lingue straniere più diretto e diversificato, per cui siamo noi stessi a cercare il materiale, ma anche le persone con cui imparare una lingua. Apprendere autonomamente non significa infatti limitarsi a imparare da soli, al contrario può divenire una pratica in cui vengano applicate diverse modalità di apprendimento, sociale, formale, informale, grazie anche all'interazione con altri apprendenti, docenti, consulenti linguistici o persone madrelingua.

### Per chi desidera approfondire

[www.provincia.bz.it/lingue/apprendimento-autonomo](http://www.provincia.bz.it/lingue/apprendimento-autonomo)  
[www.youtube.com/CentroMultilingue](https://www.youtube.com/CentroMultilingue)  
[www.provincia.bz.it/lingue/bibliografie](http://www.provincia.bz.it/lingue/bibliografie)

# Due centri per l'autoapprendimento linguistico

Il Centro Multilingue  
e la Mediateca Multilingue

er

dimento

e di Bolzano e  
ngue di Merano

Uniche nel loro genere, le due strutture dedicate all'autoapprendimento e all'insegnamento delle lingue, dispongono di un ricco patrimonio di risorse sia cartacee che multimediali in oltre 20 lingue, indirizzate a tutte le età e ai diversi livelli di conoscenza.

Le risorse possono essere prese in prestito gratuitamente ma anche consultate in loco in sale attrezzate che dispongono di PC con accesso a risorse online selezionate.

A contraddistinguere le due strutture è proprio l'attenzione per le nuove tecnologie, che contribuiscono a rendere più stimolante e motivante il processo di autoapprendimento linguistico. A questo scopo il personale svolge un continuo lavoro di ricerca di risorse e contenuti nuovi e originali, mentre i tutor assicurano un supporto nel percorso di studio.

# Cosa puoi trovare?

I materiali sono organizzati in diverse aree:

Le "isole linguistiche" comprendono risorse suddivise per tipologia e livello: corsi di lingua, eserciziari grammaticali e sulle diverse abilità, testi sui linguaggi specialistici nei diversi ambiti professionali ma anche letture facilitate, fumetti, riviste e narrativa.

Il **kids' corner** è l'angolo dedicato ai più piccoli, dove trovare libri, cartoni animati, audiolibri e canzoni, mentre la sezione **homevideo** propone film in lingua originale.

All'interno delle isole sono inoltre reperibili materiali sempre aggiornati per la **preparazione agli esami di certificazione linguistica**.

Una sezione è interamente dedicata alla **letteratura specialistica** incentrata sul plurilinguismo, sull'autoapprendimento e sull'apprendimento precoce delle lingue.

Un portale interamente dedicato al mondo delle lingue arricchisce il patrimonio presente nei due centri linguistici, corredandolo di contenuti innovativi:

Una ricca **sitografia** con risorse online suddivise per lingua e contenuti che spaziano da esercitazioni grammaticali a siti per bambini, podcast e applicazioni linguistiche.

---

**Una piattaforma con accesso a corsi in 5 lingue** su diversi livelli consultabile nei centri; per chi è interessato è possibile l'accesso a un corso a scelta anche da casa.

---

Le schede con originali **suggerimenti** per l'utilizzo delle diverse risorse, per la preparazione a un esame e per il potenziamento delle diverse abilità, rendono il percorso di apprendimento più creativo e stimolante.

**Un canale Youtube** dedicato raccoglie innumerevoli video per l'apprendimento linguistico.

---

**Media Library online** permette agli utenti iscritti a una delle biblioteche del sistema la consultazione di giornali e riviste in oltre 50 lingue.

---

Le nuove acquisizioni aggiornate mensilmente e alcune raccolte bibliografiche a tema: linguaggio professionale, arte e lingua, plurilinguismo precoce, apprendimento autonomo ecc.

# Consulenze personalizzate

In entrambi i centri vengono offerte diverse consulenze, alcune su appuntamento.

Il **Reference** è una persona qualificata dello staff che aiuta a individuare il materiale più adatto ai propri gusti, bisogni e obiettivi linguistici e fornisce informazioni sui servizi e le iniziative dei centri.

---

Il **Tutoring linguistico** è una consulenza individuale e gratuita su prenotazione che aiuta a pianificare un percorso di studio personalizzato, che tenga conto delle singole esigenze. Il tutor offre inoltre una panoramica sulle possibilità e sugli strumenti per esercitare le diverse competenze linguistiche, anche in funzione alla preparazione dell'esame di bilinguismo o degli esami di certificazione linguistica.

Incontri informativi sui **soggiorni studio all'estero**. Prenotando un incontro individuale si potranno ricevere informazioni e consigli per individuare il soggiorno linguistico all'estero più idoneo alle proprie esigenze e affrontarne al meglio l'organizzazione.

Fra le proposte del Centro Multilingue e della Mediateca troviamo anche il **Conversation Club**, incontri di conversazione in lingua straniera per esercitare la lingua parlata in modo piacevole e informale alla presenza di un moderatore madrelingua che anima il dibattito e coinvolge i partecipanti in modo spontaneo e naturale nella conversazione.

---

La Mediateca di Merano ospita il **Caffè delle lingue**, organizzato in collaborazione con alpha beta, Urania Meran e KVV: a ogni lingua viene assegnato un tavolo con un moderatore che conduce le conversazioni durante la serata.

---

In collaborazione con il Centro Studi "A. Palladio", viene proposto ogni settimana un appuntamento con le **lingue al cinema**: film in lingua originale introdotti da un moderatore che al termine della proiezione apre un dibattito in lingua sul tema del film.

Il **Volontariato linguistico**, organizzato dal Centro Studi "A. Palladio", offre l'opportunità di conversare in tedesco in modo spontaneo e rilassato, con una persona di madrelingua disposta a regalare 10 ore del proprio tempo. [www.infovol.it](http://www.infovol.it)

---

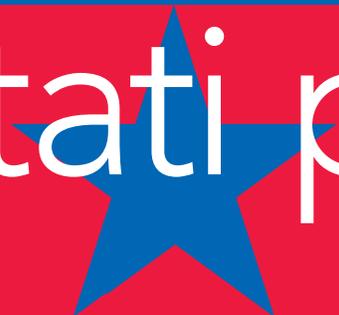
Non mancano **eventi linguistico-culturali** volti ad avvicinare il pubblico non solo alle lingue, ma anche alle culture straniere, mettendo in contatto persone che condividono interessi e sensibilità culturali affini.



Il Centro Multilingue è sede d'esame per il conseguimento delle certificazioni internazionali per la lingua francese (in collaborazione con Alliance Française).

Come ottenere

risultati più ef



ere

ficaci



Le schede che seguono contengono consigli su argomenti specifici che possono essere molto utili nel tuo percorso di apprendimento autonomo, come ad esempio per migliorare le diverse abilità linguistiche o per prepararsi a un esame e utilizzare in modo creativo le risorse del Centro e della Mediateca Multilingue.

Si trovano anche online al seguente link:  
[www.provincia.bz.it/lingue/consigli](http://www.provincia.bz.it/lingue/consigli)

E ricorda, se vuoi imparare una lingua,  
l'importante è essere costanti!  
Bastano 15-20 minuti al giorno!

# Consigli per migliorare la produzione scritta in un'altra lingua

Imparare a scrivere bene in una lingua straniera può essere più complicato che imparare a parlarla. La grammatica deve essere corretta e la terminologia appropriata al concetto che si vuole esprimere.

Nelle pagine seguenti sono riportati suggerimenti, strategie e tecniche per migliorare la scrittura in un'altra lingua.

# Leggere tanto

Più si legge, più aumenta la conoscenza passiva della lingua, si esercitano la memoria e il pensiero analitico e si amplia il vocabolario. È utile leggere testi di diverso tipo: dai giornali ai romanzi, dalla saggistica agli articoli scientifici, per assimilare nuovi termini ed espressioni e nuovi modi di costruire una frase.

**Quotidiani e periodici** offrono la possibilità di scegliere le tematiche più vicine ai propri gusti personali. La stampa internazionale è presente online in numerosi formati: la grande varietà di argomenti trattati e di rubriche disponibili faciliterà l'apprendimento dei diversi registri linguistici.  
<https://biblioweb.medialibrary.it>

**Online** si trovano numerosi siti vicini ai propri interessi personali.

Esistono **diverse tipologie di libri**, anche facilitati, perché la lettura sia un vero piacere!

È utile e divertente anche guardare film e serie tv in lingua originale **leggendo i sottotitoli**.

# Arricchire il proprio vocabolario creandosi un dizionario personale

Cercare di **non tradurre** dalla propria madrelingua: per rendere bene i concetti ci si deve sforzare di pensare le frasi direttamente nell'altra lingua.

---

È importante consultare le **opere di riferimento (dizionari e grammatiche)** ogni qualvolta si abbiano dubbi sull'ortografia, sulle regole grammaticali o sulla sintassi. In particolare i dizionari monolingui offrono un grande aiuto per abituarsi a pensare nell'altra lingua, trovare sinonimi e capire meglio l'uso delle parole nel contesto. L'utilizzo di un testo audio come dettato può essere un buon esercizio per l'ortografia.

---

**Chiedere chiarimenti ai parlanti nativi:** se non si conoscono madrelingua, sulle community di scambi linguistici si possono trovare persone disponibili a correggere gli scritti e a fornire un parere sugli aspetti da migliorare.

Mentre si legge è utilissimo **annotare termini ed espressioni** particolarmente efficaci o curiose che si desiderano riutilizzare.

---

Si possono assimilare una **decina di nuove parole al giorno**, tornando però quotidianamente anche su quelle imparate nei giorni precedenti.

---

Raccogliere **esempi di testi per le diverse situazioni:** e-mail, richieste di informazioni, reclami, ecc.

# E poi...

## esercitarsi tanto

Inizialmente è meglio usare **frasi brevi e semplici**, per le quali è più facile verificare la correttezza grammaticale e sintattica.

---

È utile preparare **uno schema** sul quale **basarsi per la composizione del testo**.

---

Un esercizio molto efficace è il **riassunto scritto** di un testo letto o ascoltato; può essere un libro, un film, un articolo di giornale, ma anche il racconto della propria giornata (per es. un diario personale).

---

Per esercitare **stili diversi** (formale, informale ecc.), si può raccontare per iscritto la stessa cosa in modi diversi.

---

**Rileggere dopo un po' di tempo** ciò che si è scritto permette di individuare errori e migliorare lo stile.

**Fare una lista degli errori più ricorrenti** per evitare di ripeterli.

---

**Utilizzare ogni occasione per praticare la scrittura:** chattare online aiuta a esercitare uno stile di scrittura rapido e conciso; tenere o partecipare a un blog permette di scrivere su tematiche che ci interessano.

---

Se si intende sostenere un **esame di certificazione linguistica** è molto utile consultare le prove scritte degli esami precedenti.

---

Infine, serve una buona dose di **creatività!** Ci si può lasciare ispirare da una parola appena imparata, da un episodio letto, da un ricordo, da una scena che ha suscitato una particolare emozione, da una persona di cui si prova a immaginare la storia...  
Buona scrittura!

# Consigli per migliorare la conversazione in un'altra lingua

Ti proponiamo alcuni semplici suggerimenti per imparare gradualmente a parlare un'altra lingua in modo scorrevole. Dopo il primo approccio con la lingua attraverso la lettura e l'ascolto, è consigliabile iniziare a parlare esercitandosi con studenti o bambini o comunque persone madrelingua, con le quali si ha familiarità, allo scopo di evitare troppe inibizioni.

Di seguito un percorso per obiettivi sui quali iniziare a lavorare.

## Obiettivo 1

# Pronuncia e intonazione

**Ascoltare** è molto importante per assimilare la pronuncia e l'intonazione nella nuova lingua (radio, TV, discorsi di persone madrelingua, audiolibri, canzoni, podcast ecc.).

---

**Esercitarsi a parlare:** ascoltando un audiolibro e ripetendo le frasi si imparerà a riconoscere il ritmo, l'intonazione e il suono della lingua; si possono utilizzare anche le letture facilitate con CD audio leggendo il testo a voce alta e confrontando la propria pronuncia con quella della voce narrante.

---

Ascoltare le proprie canzoni preferite nell'altra lingua e **cantare** insieme agli interpreti.

---

Non concentrarsi solo sulle singole parole ma anche e soprattutto sulle **frasi e i modi di dire**.

---

Esercitarsi con gli **"scioglilingua"** e cercare di pronunciarli il più velocemente possibile.

## Obiettivo 2

# Parlare in modo scorrevole

Esercitarsi quotidianamente in un **monologo di 2 minuti** su qualsiasi argomento o raccontare lo svolgimento della propria giornata, descrivere un'immagine ecc.

---

Formulare **frasi semplici usando vocaboli comuni**.

---

**Descrivere** oggetti e idee con termini diversi, senza dirne il nome; utilizzare a questo scopo ad esempio giochi come "Taboo" nell'altra lingua.

---

**Pensare ad alta voce e commentare** ciò che succede o che si sta facendo, anche se si è da soli (ad es. preparare la colazione, cosa sta accadendo sulla strada, come mi sento ecc.).

---

**Partecipare a discorsi** con persone madrelingua, ad es. ai Caffè delle lingue, a un Tandem, in situazioni quotidiane come in un negozio ecc.

### Obiettivo 3

## Vocabolario e sintassi

**Memorizzare** la fraseologia della vita quotidiana da usare nelle diverse situazioni e con diversi scopi comunicativi (dal medico, al ristorante, al telefono), nonché espressioni da utilizzare per chiedere chiarimenti, informazioni o un favore, ringraziare, scusarsi, esprimere un'opinione ecc.

---

**Esercitarsi nel linguaggio quotidiano** (in un panificio, con i fumetti, con i film, partecipando a un gruppo teatrale nell'altra lingua, ecc.).

---

**Raccogliere da varie fonti** (libri di testo, raccolte di vocaboli, manuali, guide turistiche, cartelli stradali, insegne ecc.) parole e frasi riguardanti temi di cui si parla spesso, come famiglia, lavoro, tempo libero.

### Obiettivo 4

## Autovalutazione

È molto utile **parlare e registrarsi** sia da soli che in coppia per poi riascoltare e autovalutarsi: Com'è la pronuncia? Parlo scorrevolmente? Mi esprimo in modo chiaro e adeguato?

---

**Analisi dei problemi:** dopo un discorso/dialogo è utile provare a capire quali siano state le difficoltà (vocabolario, grammatica, ecc.) parlandone anche con il proprio partner linguistico e annotando possibili soluzioni nel proprio "diario di apprendimento".

---

Se si desidera parlare di un argomento in particolare, è utile **prepararsi un testo scritto**, esprimendo le proprie affermazioni in modi diversi, ampliando il vocabolario anche con l'aiuto di dizionari o di qualcuno che conosce la lingua.

Attenzione in particolare alla sintassi!

---

Successivamente **ripetere a voce alta il testo preparato**, senza leggerlo.

---

Se ci sono interlocutori è importante capire e valutare le loro **reazioni**: chiedono spesso di ripetere o di spiegare?



Gli esaminatori valutano la competenza linguistica complessiva più positivamente quando la pronuncia è buona, rispetto a quando non lo è.

# Consigli per la preparazione a un esame di certificazione linguistica

Una certificazione linguistica è un documento riconosciuto a livello internazionale che attesta il grado di conoscenza di una lingua straniera.

Per alcune lingue esistono certificazioni proposte da diversi enti certificatori, dunque è bene scegliere la certificazione tenendo conto **della validità temporale** (alcune hanno durata limitata) e della **finalità per la quale si intende conseguirla**: una certificazione può essere generale o relativa a un settore professionale (insegnamento, linguaggio economico, ecc.), propedeutica a un percorso di studi o richiesta per motivi di lavoro. In particolare per la carriera universitaria, è consigliabile contattare per tempo l'ateneo presso il quale ci si vuole iscrivere, verificando il tipo di certificazione e il livello necessari all'ammissione.

## Consigli per la preparazione a un esame di certificazione linguistica

È importante informarsi con anticipo sulla sede d'esame più vicina e sulle date delle varie sessioni.

Alcuni esami hanno luogo in date fisse, per altri le date variano a seconda della sede. A volte si ha la possibilità di assistere a una prova orale, di fare una simulazione o di partecipare a una giornata delle porte aperte presso la sede d'esame.

---

Una volta determinato il livello linguistico da cui si parte, è importante porsi un obiettivo realistico e sostenere l'esame quando ci si sente pronti: è possibile valutare autonomamente il proprio grado di preparazione aiutandosi con il *Quadro comune europeo di riferimento per le lingue*, sostenendo dei test disponibili online oppure utilizzando i modelli presenti nei due centri. È bene tenere presente che per superare un esame è necessario avere una preparazione accurata in tutte le quattro abilità: **lettura, ascolto, conversazione, scrittura**.

**Prendere familiarità con la struttura dell'esame.**

È consigliabile allenarsi con gli appositi testi di preparazione per conoscere bene le modalità e i tempi di svolgimento delle singole parti dell'esame; essere preparati anche su quest'aspetto aiuta ad affrontare la prova con maggiore serenità e concentrazione.

---

**Leggere articoli di giornali e riviste in lingua originale.**

Molti esami prevedono l'utilizzo di materiale autentico in particolare per le prove di comprensione di lettura. Inoltre, la lettura aiuta a conoscere vocaboli nuovi e a utilizzarli nel contesto giusto.

**Ascoltare notizie, podcast, interviste e allenarsi all'ascolto dei diversi accenti di una lingua.**

Ascoltando, si migliorano anche il vocabolario e la pronuncia.

---

**La conversazione:**

la parte orale di ogni esame prevede sempre l'interazione con un madrelingua, è quindi importante superare la paura di parlare e acquisire fluidità e sicurezza nel linguaggio. L'ideale è trovare qualcuno con cui parlare o cercare eventi che propongono conversazione o **scambi linguistici** nella propria città. In mancanza di questa possibilità, esistono numerose **piattaforme online**, oppure ci si può **registrare** mentre si riassume ad alta voce la trama di un libro o di un film, o mentre si descrive un'immagine, per poi riascoltarsi in modo "critico".

---

**Scrivere testi, lettere o un diario personale sulle proprie giornate.**

La stesura di un testo corretto ha come presupposto un buon bagaglio lessicale e la conoscenza delle **regole grammaticali** e della **sintassi**. Scrivere costantemente aiuta a tenere allenata la capacità di stesura.

**Rileggere almeno due volte ciò che si scrive**, meglio ancora prendendoti una pausa tra una rilettura e l'altra: ritornando sul testo la seconda volta si avrà maggiore lucidità per individuare le inesattezze e **riformulare le frasi** in modo più fluido. Imparare parole nuove, sempre in combinazione con il giusto articolo, la forma plurale e l'eventuale preposizione.

---

E soprattutto... **Diversifica e rendi divertente lo studio.**

Imparare divertendosi è uno dei segreti per avere successo e per studiare con regolarità.

Quindi, spazio alla creatività:

- Se sei appassionato di sport, ascolta la telecronaca sportiva in lingua.
- Se ti piace la musica, prova a tradurre le parole delle canzoni che ami.
- Se coltivi un hobby, cerca pagine web in lingua sull'argomento e così via...



Un'immersione totale è il modo migliore per aumentare la propria sicurezza. Che si tratti di un soggiorno linguistico, di un'esperienza di volontariato o di una semplice vacanza, ogni occasione è buona per recarsi nel posto in cui viene parlata la lingua!

Internet  
per imparare  
le lingue



Internet permette una grande **libertà di scelta** offrendo una vasta gamma di risorse, è consigliabile tuttavia individuare la strategia giusta per sfruttarle al meglio. Grazie alla multimedialità, interattività e interdisciplinarietà, con internet è possibile conciliare studio e svago!

Ecco alcuni preziosi consigli:

---

Alterna **esercizi di grammatica e lessico** a momenti dedicati ad attività **“edu-ricreative”** come:

ascolta **audiolibri, audio-racconti, audio-favole**. Alcuni siti permettono di **scaricare gratuitamente podcast e mp3**;

leggi **riviste e giornali online**; sono a disposizione notiziari audio letti lentamente, corredati di trascrizione e glossario per la spiegazione dei termini più ricorrenti nel linguaggio giornalistico;

guarda film o **telegiornali scegliendo tra le numerose Web TV** presenti nella rete;

ascolta la radio e le canzoni: **le canzoni** sono utili per la pronuncia e il ritmo. Esistono siti che offrono trascrizioni dei testi ed esercizi di comprensione. Puoi trascrivere il testo utilizzando l'audio come un dettato;

**sperimenta la ricetta** di un piatto tipico delle varie tradizioni culinarie consultando i numerosi siti di cucina che offrono video-ricette;

**consulta pagine web con argomenti di interesse personale** (sport, cinema, viaggi ecc.)

---

Seleziona e crea una tua **personale lista di siti e app** (molte sono gratuite), che rispondono al meglio alle tue esigenze e interessi.

---

Cerca di capire qual è il tuo stile di apprendimento e perché desideri imparare la lingua; in questo modo puoi porti **obiettivi realistici** e capire cosa è utile studiare: non è obbligatorio sapere tutto!

---

Sforzati di **ripetere ad alta voce** frasi, parole ed espressioni, così migliori la pronuncia e acquisisci maggiore sicurezza nella lingua parlata. Possono fungere da modello i **madrelingua** delle trasmissioni televisive, dei film, su Youtube: è utile prestare attenzione ai gesti, alla pronuncia e all'intonazione.

---

Con internet puoi allacciare contatti con persone madrelingua: **tandem-partner virtuali** con cui scambiare **e-mail, chattare via webcam, telefonare via Skype**, oppure partecipare a discussioni su argomenti di interesse in forum virtuali.

---

Molti corsi online propongono **dialoghi-modello** per le situazioni tipiche di vita quotidiana, permettendoti di imparare espressioni utili (fare una telefonata, chiedere informazioni in posta o in banca ecc.).

---

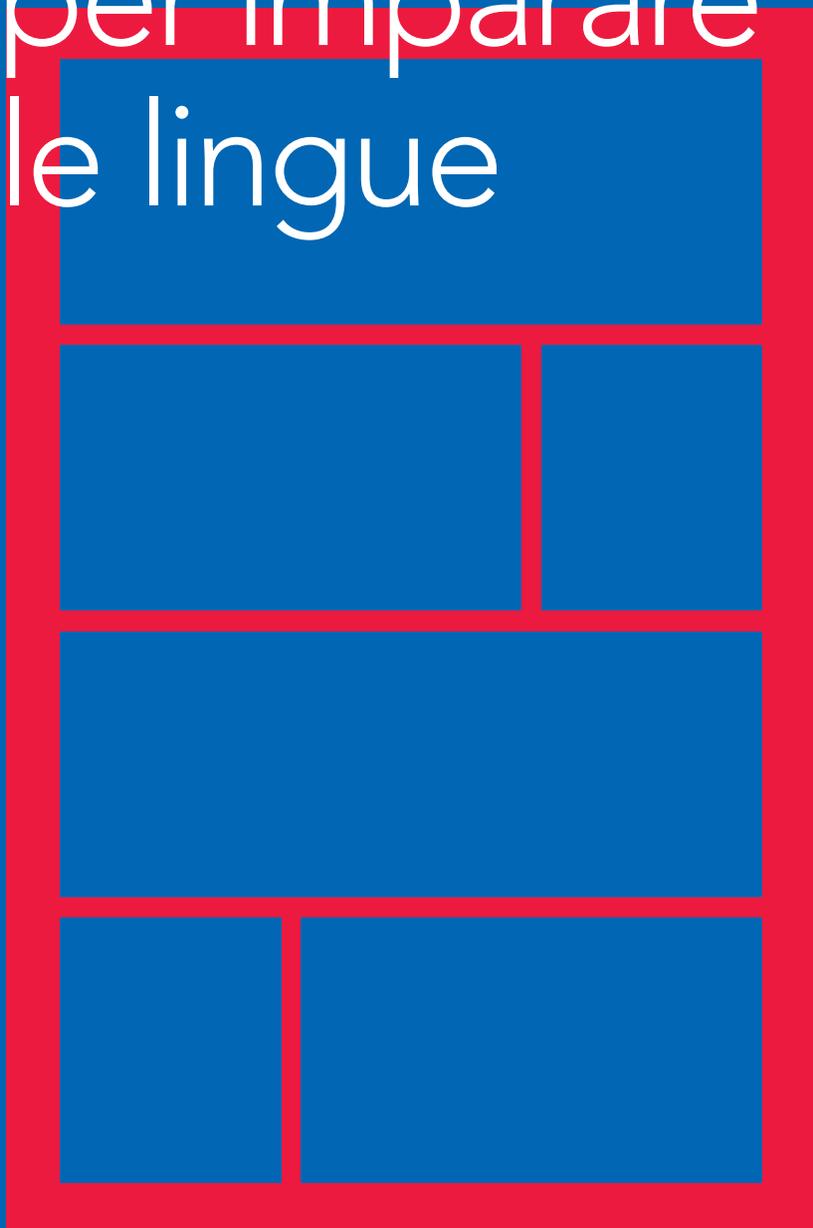
Internet ti permette di **ripetere** lo stesso esercizio e riutilizzare più volte le medesime risorse per ripassare lo stesso argomento; hai inoltre la possibilità di testare i tuoi progressi tramite i test online.

Alcuni suggerimenti per l'apprendimento **tramite internet** sono disponibili alla pagina:  
[www.provincia.bz.it/lingue/risorse-online](http://www.provincia.bz.it/lingue/risorse-online)

Mediateca Multilingue Merano  
Piazza della Rena 10  
39012 Merano  
+39 0473 252264  
[mediatecamerano@provincia.bz.it](mailto:mediatecamerano@provincia.bz.it)  
[www.provincia.bz.it/mediateca-merano](http://www.provincia.bz.it/mediateca-merano)

Centro Multilingue  
Centro Trevi – TreviLab  
Via Cappuccini 28  
39100 Bolzano  
+39 0471 300789  
[centromultilingue@provincia.bz.it](mailto:centromultilingue@provincia.bz.it)  
[www.provincia.bz.it/centromultilingue](http://www.provincia.bz.it/centromultilingue)

# Fumetti per imparare le lingue



---

Per iniziare, può essere utile scegliere un **fumetto tra quelli che già si conoscono**.

---

In un primo momento concentrati sulle **immagini** e sulle **figure**: quali prime impressioni puoi ricavare? Che ipotesi puoi avanzare sul contenuto del fumetto?

---

Leggi il fumetto una prima volta, senza preoccuparti di capire tutto. **Lasciati trascinare** dalla storia e dalle immagini: ti possono aiutare ad avere un'idea generale del racconto.

---

Ora puoi provare a **raccogliere le prime impressioni** sul fumetto e su ciò che ti ha colpito: la grafica, i personaggi, la storia. Puoi cercare di individuare parole chiave ed eventualmente trascriverle.

---

Prova a coprire alcune vignette e a descrivere oralmente cosa accade **tra una scena e l'altra**: un ottimo esercizio di espressione orale!

---

Presta attenzione ai personaggi: ognuno di loro si differenzia per la sua personalità, il suo modo di esprimersi e soprattutto per i gesti e le espressioni. Con parole tue, prova a **descrivere i personaggi** (aspetto fisico, personalità, ruolo nella storia) utilizzando aggettivi, sinonimi e contrari.

---

Ora puoi lavorare sui **dialoghi** tra i personaggi: cerca di dedurre dal contesto il significato delle parole che non conosci, controllale in un dizionario e annota i nuovi termini su un quaderno, accompagnandoli con frasi ed esempi in modo da facilitarne la memorizzazione.

---

Il linguaggio dei fumetti è quello del parlato, fatto di esclamazioni, frasi spezzate, onomatopoeie. La sua caratteristica principale è l'uso del **discorso diretto**. Prova a trasformare il fumetto in un racconto, utilizzando invece il **discorso indiretto**.

---

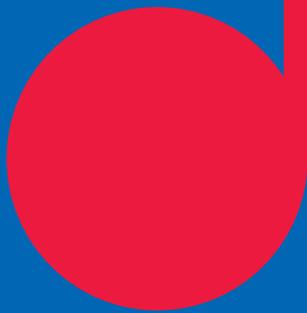
Cerca di attribuire un **aggettivo** agli stati d'animo espressi con le interiezioni, quali ahh, grr, ohimé, ...

---

Mediateca Multilingue Merano  
Piazza della Rena 10  
39012 Merano  
+39 0473 252264  
mediatecamerano@provincia.bz.it  
www.provincia.bz.it/mediateca-merano

Centro Multilingue  
Centro Trevi – TreviLab  
Via Cappuccini 28  
39100 Bolzano  
+39 0471 300789  
centromultilingue@provincia.bz.it  
www.provincia.bz.it/centromultilingue

Canzoni e  
musica per  
imparare  
le lingue



---

La musica è un ottimo ed efficace strumento per apprendere le lingue in modo divertente.

---

I testi delle canzoni sono una fonte inesauribile di vocaboli, frasi ed espressioni. Ascoltare musica in una lingua differente dalla nostra facilita l'apprendimento della **pronuncia** corretta.

---

Per cominciare, scegli canzoni che conosci già e che ti piacciono: la musica che ascolti volentieri è molto utile per memorizzare le parole grazie all'**ascolto ripetuto**. Ogni canzone ha parole e ritornelli ripetitivi e perciò facili da imprimere nella mente.

---

**Scrivi** il titolo della canzone su un foglio, prima di ascoltarla. Di cosa potrebbe parlare? Quali parole o espressioni ti fa venire in mente nella lingua straniera?

---

**Ascolta** la canzone una **prima volta**. Quali emozioni trasmette la canzone? Prendi degli appunti in merito, possibilmente nella lingua della canzone.

---

**Ascolta** la canzone una **seconda volta**, prestando attenzione al ritmo delle frasi, alla pronuncia e all'intonazione delle parole. Che cos'hai capito? Appuntati l'argomento della canzone, le parole e le espressioni chiave che hai compreso. La canzone racconta una storia? Descrive qualcosa?

---

Riascolta la canzone e allo stesso tempo leggine il **testo** in internet. Leggere ciò che ascolti permette di dare forma scritta ai suoni e di comprendere l'ortografia. C'è qualche cosa che ti è più chiara ora che leggi le parole? Ti ritrovi negli appunti presi all'inizio?

---

Ripeti o canta le parole **ad alta voce**. Recita la canzone come se fosse una poesia, cercando di riprodurre esattamente i suoni e il ritmo ascoltati prima. Registra la tua voce mentre svolgi questo esercizio e poi riascoltala e confrontala con l'originale.

---

Puoi anche cercare i **videoclip** sottotitolati. Oppure utilizza il karaoke!

---

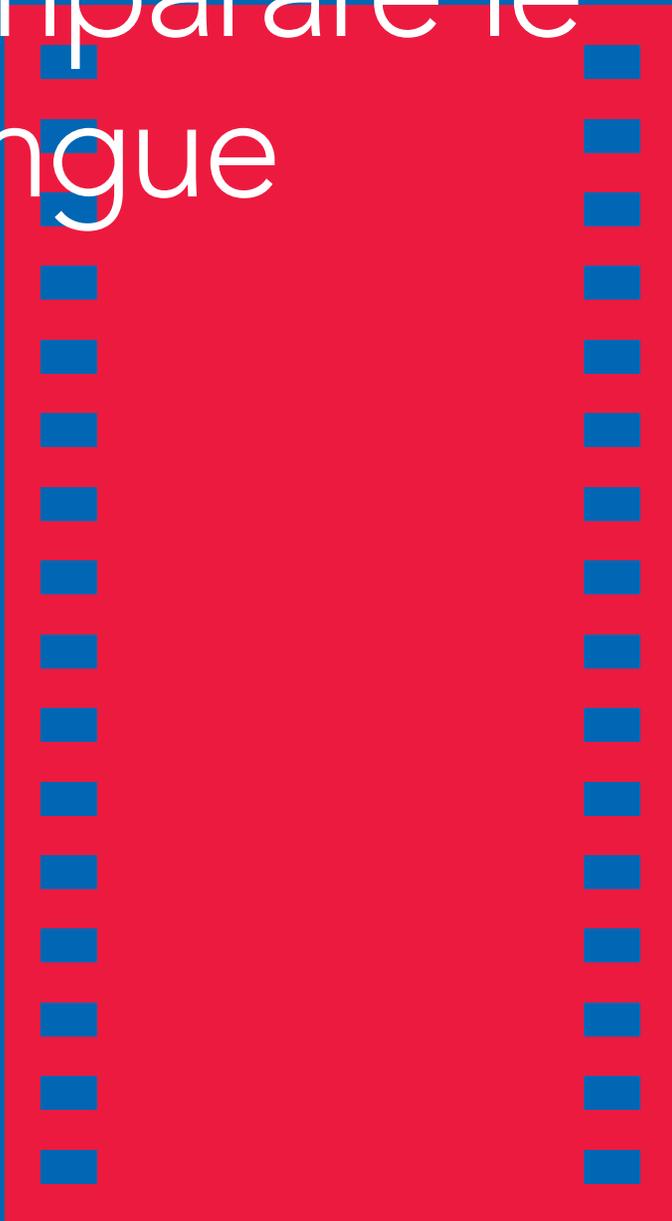
**Cerca** le parole che ti sono sconosciute in un dizionario. Annotale con il relativo significato e studiane il contesto. Come e quando sono usate queste parole? Cerca parole derivate o correlate, i sinonimi e i contrari.

---

Centro Multilingue  
Centro Trevi – TreviLab  
Via Cappuccini 28  
39100 Bolzano  
+39 0471 300789  
centromultilingue@provincia.bz.it  
www.provincia.bz.it/centromultilingue

Mediateca Multilingue Merano  
Piazza della Rena 10  
39012 Merano  
+39 0473 252264  
mediatecamerano@provincia.bz.it  
www.provincia.bz.it/mediateca-merano

# Film per imparare le lingue



---

È difficile dire quali siano i film più semplici da capire... Di grande aiuto può essere scegliere un **film già noto** e utilizzare i sottotitoli nella lingua del film.

---

Per **prepararti** alla visione del film, puoi cercare informazioni in merito alla trama, al regista, ecc. In internet troverai siti sia nella tua lingua che nella lingua che stai imparando.

---

Guarda il film e non preoccuparti se non capisci tutto. **Lasciati coinvolgere** dalle immagini e dalla storia: l'intonazione, la mimica facciale e la gestualità degli attori ti saranno di grande aiuto nella comprensione generale.

---

Mentre guardi il film, annota **le parole e le espressioni** che ti colpiscono o che vuoi approfondire in un secondo momento. Puoi metterlo in pausa per leggere o copiare parte del sottotitolo.

---

Per concentrarti sulle singole **frasi** e sulla **pronuncia** delle parole, ti proponiamo di seguire una scena ad occhi chiusi. Oppure puoi guardare una scena senza volume e provare a recitare il dialogo tra i personaggi. Confronta poi la tua versione riascoltando l'originale!

---

Se il film non ha sottotitoli, cerca un passaggio che ti piace e prova a **scrivere i sottotitoli**. Questo esercizio è molto utile per la capacità d'ascolto, la comprensione e la produzione scritta.

---

Guardare il film **con un'altra persona** può essere l'occasione per scambiarsi opinioni, porsi domande a vicenda e aiutarsi nella comprensione del contenuto.

---

Un altro esercizio potrebbe essere **descrivere** oralmente o per iscritto un personaggio o l'ambientazione del film.

---

Un film è una **finestra sul mondo** capace di mostrare da vicino popoli, luoghi, culture e tradizioni altrimenti lontani. Ti avvicinerà a usanze, colori e suoni autentici, alla lingua di tutti i giorni e magari anche a espressioni dialettali.

---

#### Lingue al Cinema:

è una rassegna gratuita di film in lingua originale sottotitolati e introdotti da una persona esperta in lingue e cinema. Le schede linguistiche dei film finora presentati sono disponibili online: [www.provincia.bz.it/lingue/cinema](http://www.provincia.bz.it/lingue/cinema)

Mediateca Multilingue Merano  
Piazza della Rena 10  
39012 Merano  
+39 0473 252264  
[mediatecamerano@provincia.bz.it](mailto:mediatecamerano@provincia.bz.it)  
[www.provincia.bz.it/mediateca-merano](http://www.provincia.bz.it/mediateca-merano)

Centro Multilingue  
Centro Trevi – TreviLab  
Via Cappuccini 28  
39100 Bolzano  
+39 0471 300789  
[centromultilingue@provincia.bz.it](mailto:centromultilingue@provincia.bz.it)  
[www.provincia.bz.it/centromultilingue](http://www.provincia.bz.it/centromultilingue)

Audiolibri  
per imparare  
le lingue



---

La scelta di audiolibri spazia dai racconti per bambini alla letteratura, agli audiolibri facilitati in formato CD e online (podcast). Per iniziare puoi cercare un racconto a **te già noto** o un **audiolibro facilitato**.

---

Ascolta il racconto una prima volta, senza preoccuparti di capire ogni singola parola; lasciati coinvolgere dal **ritmo** del racconto: in molti casi l'intonazione e il contesto aiutano a capire ciò che viene detto.

---

Un secondo ascolto ti porterà a cogliere più elementi, a entrare nella trama, a **immaginare** i personaggi e **visualizzare** l'ambientazione che fa da sfondo alla storia.

---

La lingua viene assorbita attraverso due canali: quello visivo e quello uditivo. Il testo dell'audiolibro può accompagnarti nell'ascolto: **leggere ciò che ascolti** permette di dare forma scritta ai suoni e di conoscere la pronuncia di una parola.

---

Adesso che conosci i contenuti della storia, prova a leggere un passaggio ad alta voce accompagnato dalla registrazione: una **lettura simultanea**. A volte può succedere che il testo ti sfugga, ma con l'esercizio riuscirai a stare al passo!

---

Mettendo in pausa il cd puoi annotare le **parole** e le **espressioni** chiave e usarle per raccontare il contenuto dell'audiolibro ad alta voce o a un'altra persona.

---

Un altro esercizio possibile è interrompere la riproduzione audio e cercare di completarla a voce, **con le proprie parole**.

---

**Ascoltare l'audiolibro in due o più persone** offre la possibilità di confrontarsi sulla comprensione della storia, chiarire dubbi, porsi domande a vicenda, magari nella lingua dell'audiolibro.

Mediateca Multilingue Merano  
Piazza della Rena 10  
39012 Merano  
+39 0473 252264  
mediatecamerano@provincia.bz.it  
www.provincia.bz.it/mediateca-merano

Centro Multilingue  
Centro Trevi – TreviLab  
Via Cappuccini 28  
39100 Bolzano  
+39 0471 300789  
centromultilingue@provincia.bz.it  
www.provincia.bz.it/centromultilingue

Se i nostri consigli ti sono piaciuti e sei alla ricerca di materiali per metterli in pratica, i reference e i tutor possono consigliarti.

Chiedi un appuntamento gratuito al front office del Centro Multilingue e della Mediateca!

## Centro Multilingue

Centro Trevi – TreviLab

Via Cappuccini 28

39100 Bolzano

+39 0471 300789

[centromultilingue@provincia.bz.it](mailto:centromultilingue@provincia.bz.it)

[www.provincia.bz.it/centromultilingue](http://www.provincia.bz.it/centromultilingue)



Mediateca Multilingue  
Merano  
Sprachenmediathek  
Meran

## Mediateca Multilingue

Piazza della Rena 10

39012 Merano

+39 0473 252264

[mediatecamerano@provincia.bz.it](mailto:mediatecamerano@provincia.bz.it)

[www.provincia.bz.it/mediateca-merano](http://www.provincia.bz.it/mediateca-merano)





